

## *A börtönben*

*A börtönben  
fény és sötét  
Halak nélkül  
ömlik karjaim között  
az idő*

*Ifjúságom  
nincs kapuitokhoz  
szögezve*

*Soha senki nem kötözi meg  
az én tavaszomat*

*(Hogy oda mehessek  
hol álmod a Tiéd is)*

## *Verses bevezető*

*(Almanacco del Mitomodernismo 2000, Città di Alassio, 2000)*

*A költészetet ünnepelem,  
mely hasonlíthatatlan:  
a levegő kék ereiben árad,  
hogy vággyal fesse át az eget, és  
gyöngyökkel és virágokkal koszorúzza  
őt, ki sosem telik be a szerelemmel.  
Egyedül ő hívja kalandra a vénség  
rémületét, s borítja lángba az alkonyatot,  
hogy elállítsa csillagos könnyét  
a fenséges éjnek. Őt ünnepelem,  
a költészetet, mely a vérben sarjad,  
és elnémít minden vénületet  
a fényrózsában, mely a világot  
létére ébreszti.*

**Szkárosi Endre fordításai**